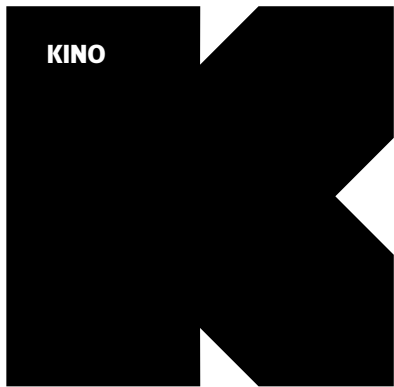


KINO | 05.09. - 09.09.



Le coeur d'une ancienne tapineuse est difficile à obtenir : « Party Girl », nouveau à l'Utopia.

XXXX = excellent  
 XXX = bon  
 XX = moyen  
 X = mauvais

**Commentaires:**

da = David Angel  
 lc = Luc Caregari  
 cat = Karin Enser  
 lm = Raymond Klein  
 ft = Florent Toniello  
 avt = Anina Valle Thiele  
 rw = Renée Wagener  
 dw = Danièle Weber

**Multiplex:****Luxembourg-Ville**

Utopolis  
 Utopia (pour les réservations du  
 soir : tél. 22 46 11)

**Esch/Alzette**  
 CinéBelval

**Luxembourg-Ville**  
 Cinémathèque

**open air****How to Train Your Dragon 2**

USA 2014, Animationsfilm von Dean DeBlois. 102'. Ab 6.

**open air hannert dem Centre culturel zu Rëmeleng, Fr. 21h (dt. Fass.).**

Die Wikinger auf der Insel Berk haben sich mit den wilden Drachen, die einst die Dörfer unsicher machten, angefreundet. Hicks, der von seinem Vater in die Rolle des neuen Häuptlings gedrängt wird, erforscht auf Erkundungsflügen die weite Welt - natürlich auf dem Rücken von Drache Ohnezahn.

**Transformers: Age of Extinction**

USA 2014 von Ehren Kruger. Mit Mark Wahlberg, Nicola Peltz und Jack Reynor. 157'. Dt. Fass. Ab 12.

**open air hannert dem Centre culturel zu Rëmeleng, Sa. 21h.**

Fünf Jahre nach der großen Schlacht von Chicago soll eine geheime Regierungseinheit um Harold Attinger sämtliche auf der Erde verbliebenen Decepticons aufspüren und zerstören. Attinger sieht das Problem aber nicht nur in den Decepticons, sondern in den Transformers im Allgemeinen und beschließt, auch Jagd auf die friedlichen und hilfsbereiten Autobots zu machen. Andernorts stößt der neugierige Autoschrauber und Erfinder Cade Yeager bei seiner Suche nach Ersatzteilen auf niemand geringeren als Optimus Prime.

**programm****As Above, so Below**

USA 2014 von John Erick Dowdle. Mit Ben Feldman, Perdita Weeks und Edwin Hodge. 93'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 16.

**Utopolis Belval, So. + Di. 22h.**

Eine Gruppe amerikanischer Entdecker um Scarlet Marlowe begibt sich auf eine Reise unter das Pflaster von Paris, tief in die Katakomben der französischen Metropole. Es gilt, die unterirdischen Gänge, die sich über 300 Kilometer unter der Hauptstadt erstrecken, auszukundschaften - und verborgene Kammern zu entdecken. Das Team ahnt allerdings nicht, dass unter den Gebeinen der Toten sehr lebendige, dunkle Kräfte begraben liegen.

**Begin Again**

USA 2014 von John Carney. Mit Keira Knightley, Mark Ruffalo und Adam Levine. 106'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 6.

**Utopolis Kirchberg, Fr. - So. + Di. 22h.**

Die junge Musikerin Gretta sucht in New York ihr Glück. Während sie gerade daran arbeitet, ihre Musikkarriere in Gang zu bringen, verlässt sie allerdings ihr langjähriger Freund Dave für einen erfolgversprechenden Solo-Vertrag bei einem großen Plattenlabel. Gretta trauert, bis sie schließlich von Dan entdeckt wird, einem in

## KINO | 05.09. - 09.09.

Verruf geratenen Plattenproduzenten. Zusammen arbeiten sie an einem Album, das sie an quirligen Orten der Großstadt aufnehmen anstatt im Studio.

**Boyhood**

USA 2014 von Richard Linklater.  
Mit Patricia Arquette, Ellar Coltrane und Ethan Hawke. 165'. O-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 6.

Cinémaacher, Di. 20h.

Le Paris, Sa. 20h30.

Prabbeli, Mo. 20h30.

Starlight, Fr. + Di. 16h, Sa. 19h.

Sura, Fr. + So. 20h30.

Utopia, Fr. - So. 16h + 18h45, Mo. + Di. 16h + 21h45.

Das Leben des sechsjährigen Mason Jr. wird auf den Kopf gestellt, als seine Mutter Olivia mit ihm und seiner Schwester Samantha in ihre Heimat Texas zurückkehrt, um noch einmal das College zu besuchen. Dort bekommen die Kinder immerhin auch ihren Vater Mason Sr., der seit der Scheidung kaum für sie da gewesen ist, wieder öfter zu Gesicht. Mason Jr. muss sich mit seiner neuen Lebenssituation arrangieren. Doch die Männergeschichten von Olivia sorgen immer wieder für Probleme.

■■■ Sans doute le projet le plus fou du cinéma de ces dernières décennies, le film vaut chaque minute de ses presque trois heures de longueur. (lc)

**Clouds of Sils Maria**

CH/D/F 2014 d'Olivier Assayas.  
Avec Juliette Binoche, Kristen Stewart, Chloë Grace Moretz. 124'. V.o. angl., s.-t. fr. + nl. A partir de 6 ans.

Utopia, ve. - di. 16h15 + 19h15,  
lu. + ma. 16h15 + 21h15.

Dans « Hippocrate », un jeune médecin doit se confronter à la dure réalité de la vie et de la mort dans les couloirs de son hôpital, nouveau à l'Utopolis Kirchberg.



A dix-huit ans, Maria Enders a connu le succès au théâtre en incarnant Sigrid, jeune fille ambitieuse et au charme trouble qui conduit au suicide une femme plus mûre, Helena. Vingt ans plus tard, on lui propose de reprendre cette pièce, mais cette fois de l'autre côté du miroir, dans le rôle d'Helena...

■■■ Visuellement très simple et organisé, intellectuellement exigeant, « Clouds of Sils Maria » est à la hauteur de son titre ; comme les nuages qui traversent la vallée, ce film est le reflet de la vie (d'artiste) dans laquelle tout est opaque, jamais vraiment défini, insaisissable et éphémère. (Esther Fernandes Villela)

**Dawn of the Planet of the Apes**

USA 2014 von Mat Reeves.  
Mit Gary Oldman, Keri Russell und Andy Serkis. 127'. Ab 12.

Starlight, 3D: Mo. 18h45 (dt. Fass.).

Utopolis Belval, Fr. 16h30 + 22h,  
Sa. + Mo. 22h, So. + Di. 16h30  
(dt. Fass.).

Utopolis Kirchberg, 3D: Sa. - Di.  
21h30 (O.-Ton, fr. + dt.Ut.).

Zehn Jahre sind vergangen, seit ein freigesetztes Virus den Großteil der Menschheit ausgerottet hat. Der übrig gebliebene Rest haust in Ruinen und lebt ein zurückgezogenes Leben im Untergrund. Eine Expedition in die Wälder, angeführt von Malcolm, trifft auf das von Caesar angeführte Affenvolk. Malcolm und Ellie erwirken ein Friedensabkommen mit Caesar, das jedoch von kurzer Dauer ist.



„Deliver us from Evil“ - eine Exorzismus-Story aus dem NYPD, neu im Utopolis Belval und Kirchberg.

**Dead Poets Society**

REPRISE USA 1990 von Peter Weir.  
Mit Ethan Hawke, Robin Williams und Robert Sean Leonard. 128'.  
O.-Ton, fr. Ut. Ab 6.

Kinosch, Fr. 20h.

Todd Anderson kommt zu Beginn des Schuljahres 1959 an die traditionsbewusste Welton Academy, ein konservatives Internat für Jungen im US-Bundesstaat Vermont. Der schüchterne Todd besitzt keinerlei Selbstvertrauen und steht völlig im Schatten seines älteren Bruders, der einer der besten Absolventen der Schule war. Ebenfalls neu an der Schule ist der Englischlehrer John Keating, selbst einst Schüler von Welton. Sein Unterricht verblüfft die Schüler schon in der ersten Stunde.

**Deliver Us from Evil**

NEW USA 2014 von Scott Derrickson.  
Mit Eric Bana, Edgar Ramirez und Olivia Munn. 119'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopolis Belval, Fr., So. + Di. 19h + 21h30, Sa. + Mo. 16h30, 19h + 21h30.

Utopolis Kirchberg, Fr., Mo. + Di. 12h, 16h30, 19h + 21h30, Sa. + So. 16h30, 19h + 21h30, Sa. auch 0h15.

Ralph Sarchie vom New Yorker Police Departement hat die Finsternis des Verbrechens auf den Straßen der südlichen Bronx kennen gelernt. Er wird auf eine Reihe von Verbrechen angesetzt, die so unerklärlich wie brutal sind. Zu allem Überfluss hat er auch noch mit privaten Problemen in der Beziehung zu seiner Frau und deren Tochter zu kämpfen. Um Licht ins Dunkel der Ermittlungen zu bringen, tut sich Sarchie mit dem

unkonventionellen Priester Mendoza zusammen, der auch vor dem Einsatz von Exorzismus nicht zurückschreckt.

**Doktorspiele**

D 2014 von Marco Petry.  
Mit Merlin Rose, Oliver Korittke und Ella Maria Gollmer. 96'. O.-Ton. Ab 12.

Utopolis Belval, Fr., So. + Di. 17h + 19h30, Sa. + Mo. 14h30, 17h + 19h30.

Utopolis Kirchberg, Fr., So. + Di. 17h + 21h30, Sa. + Mo. 14h, 17h + 21h30.

Der 16-jährige Andi wird zu Beginn der Sommerferien von seinem heimlichen Schwarm Katja auf eine Party eingeladen. Die junge Frau ist jedoch in Bobby verliebt, dessen Unterleib, wie Andi aus dem gemeinsamen Gruppen-Duschen nach dem Fußball-Training weiß, einige beeindruckende Attribute vorzuweisen hat.

**Enemy**

CDN/E 2014 von Denis Villeneuve.  
Mit Jake Gyllenhaal, Mélanie Laurent und Sarah Gadon. 90'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopolis Kirchberg, Fr. 19h30 + 21h30, Sa., So. + Di. 19h30, Mo. 19h30 + 22h.

Geschichtspräsident Adam führt ein karges, langweiliges Leben zwischen Vorlesungen, Korrekturen und lieblosem Sex mit Freundin Mary. Doch eines Tages macht er in einem alten Independentfilm eine erstaunliche Entdeckung: Er sieht einen Schauspieler, der ihm exakt gleicht. Nachdem er den Gedanken an seinen Doppelgänger nicht loswird, fasst Adam den Entschluss, ihn aufzuspüren und herauszufinden, was es mit ihm auf sich hat.

## FILMKRITIK



Planen nicht die Revolution, sondern wollen nur ihre Tanzhalle verteidigen.

KEN LOACH

## Ode an das Proletariat

Anina Valle Thiele

**Der letzte Loach-Film? Hoffentlich nicht! Jimmy's Hall ist ein wenig politisches, doch bewegendes Porträt des irischen Kommunisten Jimmy Galton und ein klassisches Sozialdrama à la Loach.**

Ein erkatholischer Pfaffe und Reaktionäre, die die Moralkeule schwingen, um eine Tanzhalle zu verbieten und im Mittelpunkt ein herzenguter Kommunist, der mit Jazztanz- und Musikstunden Lebensfreude in ein einfaches irisches Arbeiterdorf bringt - das dürfte unter Linken funktionieren und die Herzen höher schlagen lassen, gerade in Luxemburg. Und man darf getrost sagen: zu Recht! Denn Ken Loach, bekannt für seine britischen Sozialdramen hat mit „Jimmy's Hall“ einmal mehr einen empathischen Film gedreht, in dem er die Zeit zurückdreht und mit dem Kommunisten James Galton, dem einzigen Iren, der je aus seinem Land ausgewiesen wurde, einen Helden wiederaufleben lässt, dessen einziger Fehler es war, eine Tanzhalle zu bauen. Zumindest nach

Aussage des Films, in dem der politische Aktivismus seines Helden zwar angerissen wird, aber keine große Rolle spielt. James Galton, emigrierte 1909 in die USA, kehrte zweimal nach Irland zurück, einmal um im irischen Unabhängigkeitskrieg (1919-1921) zu kämpfen, und danach 1932 in sein Dorf in der Grafschaft Leitrim, um sich um seine Mutter zu kümmern und wirkte in der Arbeiterpartei Leitrim, einer Vorgänger-Organisation der kommunistischen Arbeiterpartei Irlands. In der örtlichen Tanzhalle in Efrinagh soll Galton neben Tanz- und Musikstunden auch politische Veranstaltungen organisiert haben, auf denen er Vorträge hielt. Freilich ist seine Einrichtung auf erbitterten Widerstand der katholischen Kirche gestoßen. Im Februar 1933 wurde Galton festgenommen und unter Protesten irischer Republikaner als „Ausländer“ in die USA abgeschoben.

In Loachs Filmadaptation ist Jimmy Galton (Barry Ward) vor allem ein charismatischer Mensch, der in

Frieden leben will. Wäre da nicht der erkatholische Pater Sheridan (Jim Norton), der von seiner Kanzel vor den „unzivilisierten Rhythmen aus dem schwärzesten Afrika“ warnt, Jimmy als ketzerischen Kommunisten diffamiert und sogar die Namen derjenigen DorfbewohnerInnen verliert, die dessen Tanzhalle besuchen; dem Filmhelden selbst haftet kaum etwas Subversives an. Doch ein friedliches Leben im Dorf wird ihm durch den Einfluss der katholischen Kirche und die rechten Kräfte im Land verwehrt. Das alte Gut-Böse-Schema der Linken funktioniert hier nur bedingt, zwar sind die Katholiken die „Bösen“, doch kommt die subversive Jazz-Musik aus „den bösen“ Vereinigten Staaten von Amerika, das Land, das als Zufluchtsort für Jimmy letztlich doch als Chiffre für Freiheit steht.

Trotzig wehrt sich Loach gegen die Verdrängung des Autorenfilms durch Blockbuster und setzt der glamourösen Filmwelt seine neue Produktion in schon fast altmodisch anmutender

Machart entgegen. Auf technischen Fortschritt, den Trend immer moderner digitaler Produktionsmethoden und Klimm-Bim-Effekten wie etwa 3D, verzichtet Loach bewusst, indem er „Jimmy's Hall“ nach alter Manier in 35mm gedreht hat. Einstiegs- und Endeinstellung sind in Schwarz-Weiß gehalten; die letzte Szene friert er einfach ein und lässt sie als Postkartentableau stehen.

So bleibt sich der 77-jährige Loach ganz und gar treu, auch insofern, als dass „Jimmy's Hall“ ein für ihn geradezu archetypisches Sozialdrama ist, in dem er seine Figuren empathisch, witzig und herzlich zeichnet. Jimmy ist ein tragischer Held, ein echter Loach-Held der Arbeiterklasse: warmherzig und voller Lebensfreude und Gerechtigkeitsempfinden. Damit hat Loach seinem Filmgenre, ob gewollt oder nicht, ein Denkmal gesetzt.

Im Utopia

## KINO | 05.09. - 09.09.

**Fading Gigolo**

USA 2014 von und mit John Turturro.  
Mit Woody Allen und Sharon Stone.  
90'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 6.

Utopia, Fr. + So. 21h45, Di. 19h30.

Die mittellosen Freunde Fioravante und Murray haben eine geniale Geschäftsidee: Murray vermittelt seinen Kumpel an seine Hautärztin Dr. Parker, die zusammen mit ihrer Geliebten Selima einen flotten Dreier ausprobieren möchte. Um also ihren Buchladen vor dem finanziellen Ruin zu bewahren, tauchen beide als „Bongo“ und „Virgil“ in die Welt der Prostitution ab, wobei Murray für die Organisation der Treffen zuständig ist und Fioravante den feurigen Liebhaber gibt.

La quatrième occasion pour Turturro de se retrouver à la fois devant et derrière la caméra n'a malheureusement pas complètement réussi. (lc)

**Good Morning Vietnam**

REPRISE USA 1998 de Barry Levinson.  
Avec Robin Williams, Forest Whitaker,  
Thung Than Tran. 121'. V.o., s.-t. fr.  
A partir de 12 ans.

Kinosch, Sa. 20h.

1965, Saigon. Un nouveau disc-jockey débarque au Vietnam pour animer la radio des forces armées et distraire les soldats. Son ton frais et irrévérencieux le rend vite populaire chez les militaires.

**Guardians of the Galaxy**

USA 2014 Animationsfilm von James Gunn. Mit Chris Pratt, Zoe Saldana und Dave Bautista. 122'. Ab 12.

Ariston, Fr. - Di. 14h30 + 16h45 (dt. Fass.).

Ciné Waasserhaus, Fr., So. - Di. 16h30 + 18h45, Sa. 14h15 + 16h30 (dt. Fass.).

Cinémaacher, 3D: Mo. 19h (dt. Fass.).

Le Paris, 3D: So. 20h30 (dt. Fass.).

Orion, 3D: Fr. 20h (dt. Fass.).

Prabbeli, 3D: Sa. 20h45, So. 17h, Di. 20h (dt. Fass.).

Scala, 3D: Sa. 17h (dt. Fass.).

Starlight, 3D: Fr. + Mo. 16h, So. 18h45, Di. 21h (dt. Fass.).

Sura, 3D: Fr. 18h15, Mo. 20h30 (dt. Fass.).

Utopolis Belval, Fr. - Di. 21h45 (O.-Ton, fr. + nl. Ut.),  
Fr. - Di. 14h, 16h30, 19h + 21h30 (dt. Fass.),  
ve. - ma. 16h30 (v. fr.).

Utopolis Kirchberg, 3D: Fr. - Di. 14h, 16h30, 19h + 21h30 (O.-Ton, fr. + nl. Ut.),  
Fr. - Di. 14h + 16h30 (dt. Fass.).

Peter Quill, der als Kind von Außerirdischen entführt wurde, hält sich für den größten Outlaw der Galaxie und nennt sich hochtrabend Star-Lord. Doch nachdem er eine geheimnisvolle Kugel gestohlen hat, steckt er plötzlich so richtig im Schlamassel, wird er das Opfer einer unerbittlichen Kopfgeldjagd. **XXX** Atemberaubend in Szene gesetzt und mit reichlich packendem Humor gespicktes 3D-Weltraum-Aktionspektakel, das die Zuschauer förmlich an den Kinossessel fesselt. (cat)

**Hercules**

USA 2014 von Brett Ratner.  
Mit Dwayne Johnson, John Hurt und Ian McShane. 98'. Ab 16.

Ariston, Fr., So. + Di. 19h, Sa. + Mo. 20h45 (dt. Fass.),  
Fr. + Di. 20h45, Sa. + Mo. 19h (O.-Ton, fr. + dt. Ut.).

Ciné Waasserhaus, Fr., So + Mo. 21h, Sa. 18h45 (dt. Fass.).

Utopolis Belval, Fr. - Di. 19h + 21h30 (O.-Ton, fr. + dt. Ut.),  
Fr. - Di. 14h30 + 17h (dt. Fass.).

Utopolis Kirchberg, 3D: Fr. - Di. 16h30, 19h + 21h30, Sa. auch 24h (O.-Ton, fr. + dt. Ut.),  
Fr., So. + Di. 14h (dt. Fass.).

Trotz seiner göttlichen Abstammung und seiner außergewöhnlichen Stärke führt Hercules ein Leben voller Entbehrungen. Wegen einer verbotenen Liebe zum Sklaven gemacht musste er zwölf Aufgaben erfüllen, bevor er frei kam. Mit fünf Mitstreitern zieht er durch die Lande - und für die beste Bezahlung als Söldner in den Kampf. Schließlich bekommt er einen Auftrag, der sein Leben auf Erden für immer verändern wird.

**Hippocrate**

NEW F 2014 de Thomas Lilti.  
Avec Vincent Lacoste, Reda Kateb et Jacques Gamblin. 102'. V.o.  
A partir de 6 ans.

Utopolis Kirchberg, ve., lu. + ma. 12h, 14h + 19h, sa. + di. 14h + 19h, sa. aussi 0h15.

Benjamin va devenir un grand médecin, il en est certain. Mais pour son premier stage d'interne dans le service de son père, rien ne se passe comme prévu. La pratique se révèle plus rude que la théorie. La responsabilité est écrasante, son

# Programm in den regionalen Kinos ...

**BETTEMBOURG / LE PARIS**

Boyhood  
Guardians of the Galaxy  
Lucy  
Magic in the Moonlight  
Planes: Fire & Rescue  
The Expendables 3

**DIEKIRCH / SCALA**

Guardians of the Galaxy  
Les vacances du Petit Nicolas  
Lola auf der Erbse  
Lucy  
Magic in the Moonlight  
Planes: Fire & Rescue  
Sex Tape  
The Expendables 3

**DUDELANGE / STARLIGHT**

Boyhood  
Dawn of the Planet of the Apes  
Guardians of the Galaxy  
Les vacances du Petit Nicolas  
Lola auf der Erbse  
Lucy  
Magic in the Moonlight  
Planes: Fire & Rescue  
Qu'est-ce qu'on a fait au bon Dieu ?  
Rico, Oskar und die Tieferschatten  
Sex Tape  
The Expendables 3  
Tinkerbell and the Fairy Pirate

**ECHTERNACH / SURA**

Boyhood  
Guardians of the Galaxy  
Les vacances du Petit Nicolas  
Lola auf der Erbse  
Lucy  
Magic in the Moonlight  
Planes: Fire & Rescue  
Rico, Oskar und die Tieferschatten  
Sex Tape  
The Expendables 3

**ESCH / ARISTON**

Guardians of the Galaxy  
Hercules  
Lucy

**ESCH / KINOSCH**

Dead Poets Society  
Good Morning Vietnam

**GREVENMACHER / CINÉMAACHER**

Boyhood  
Guardians of the Galaxy  
How to Train Your Dragon 2  
Les vacances du Petit Nicolas  
Lola auf der Erbse  
Lucy  
Qu'est-ce qu'on a fait au bon Dieu ?  
Rico, Oskar und die Tieferschatten

**MONDORF / CINÉ WAASSERHAUS**

Guardians of the Galaxy  
Hercules  
Lucy  
Planes: Fire & Rescue

**TROISVIERGES / ORION**

Guardians of the Galaxy  
Les vacances du Petit Nicolas  
Magic in the Moonlight  
Planes: Fire & Rescue  
Sex Tape  
The Expendables 3

**WILTZ / PRABELLI**

Boyhood  
Guardians of the Galaxy  
Les vacances du Petit Nicolas  
Lola auf der Erbse  
Lucy  
Rico, Oskar und die Tieferschatten  
The Expendables 3



dat anert abonnement  
l'autre abonnement

Tel.: 29 79 99-0 • Fax: 29 79 79  
admin@woxx.lu

KINO | 05.09. - 09.09.



Sie ist sicher keine Prinzessin: „Lola auf der Erbse“ kann auch schon mal ungemütlich werden - neu im Utopolis Belval und Kirchberg.

père est aux abonnés absents et son collègue interne, Abdel, est un médecin étranger plus expérimenté que lui. Benjamin va se confronter brutalement à ses limites, à ses peurs, celles de ses patients, des familles, des médecins, et du personnel.

### How to Train Your Dragon 2

USA 2014, Animationsfilm von Dean DeBlois. 102'. Ab 6.

Cinémaacher, So. 14h (dt. Fass.).

Utopolis Belval, Fr. - Di. 14h15 (dt. Fass.),  
ve., di. + ma. 14h30 (v. fr.).

Utopolis Kirchberg, Fr. - Di. 14h30 (O.-Ton, fr. + dt. Ut.),  
Fr. - Di. 14h30 (dt. Fass.).

Die Wikinger auf der Insel Berk haben sich mit den wilden Drachen, die einst die Dörfer unsicher machten, angefreundet. Hicks, der von seinem Vater in die Rolle des neuen Häuptlings gedrängt wird, erforscht auf Erkundungsflügen die weite Welt - natürlich auf dem Rücken von Drache Ohnezahn.

### Into the Storm

USA 2014 von Steven Quale.  
Mit Sarah Wayne Callies, Richard Armitage und Jeremy Sumpter. 89'.  
O.-Ton, fr. + dt. Ut. Ab 12.

Utopolis Kirchberg, Fr., Mo. + Di. 12h,  
Sa. 24h.

In kürzester Zeit jagen mehrere Tornados über die Kleinstadt Silverton hinweg und richten erheblichen Schaden an. Doch das Schlimmste steht den Einwohner noch bevor. Die gehen jedoch sehr unterschiedlich mit dieser beunruhigenden Ankündigung um: Die meisten suchen Schutz in Häusern und Kellern, doch eine kleine Gruppe macht sich in der Hoffnung das perfekte Foto schießen zu können auf die Jagd nach dem Hurrikan, der die vielen Tornados ausgelöst hat.

### Jimmy's Hall

USA 2014 von Ken Loach.  
Mit Barry Ward, Simone Kirby et Andrew Scott. 109'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 6.

Utopia, Fr. 17h15 + 19h30, Sa. + So. 14h, 17h15 + 19h30, Mo. + Di. 17h15 + 22h.

Jimmy, der die letzten zehn Jahre im amerikanischen Exil verbracht hat, kehrt nach Hause zurück - zum Entzücken seiner Mutter und vieler anderer Bewohner der abgelegenen Gegend, aber auch zum Gram einiger rechtspopulistischer Bewohner und des örtlichen Priesters. War es doch Jimmy, der damals, bevor er fliehen musste, eine Gemeindehalle eröffnete in der jeder willkommen war. Und zwar nicht nur zum Tanzen, sondern auch zum kostenlosen Unterricht in verschiedenen Künsten. Spaß und Bildung in Eigenregie und ganz ohne die Kirche? Das ist ja ... das ist ja ... Kommunismus!

Siehe Artikel S. 14.

### Kis uykusu

(Winter Sleep) T/F/D 2014 von Nuri Bilge Ceylan. Mit Haluk Bilginer, Melisa Sözen und Demet Akbag. 196'.  
O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 6.

Utopia, Fr. + So. 13h45, Sa. 13h45 + 20h45, Mo. + Di. 13h45 + 18h30.

Der pensionierte Schauspieler Aydin betreibt ein kleines Hotel in der Einsamkeit Zentralanatoliens. Hier lebt er gemeinsam mit seiner Frau, von der er sich emotional komplett distanziert hat, und seiner Schwester. In der Stille gibt es viel Zeit zum Nachdenken, was unter den Beteiligten zu Konflikten führt ...

### Les combattants

F 2014 de Thomas Cailley.  
Avec Adèle Haenel, Kévin Azaïs et Antoine Laurent. 98'. V.o.  
A partir de 12 ans.

Utopia, ve. - di. 14h + 22h, lu. + ma. 14h + 19h.

Entre ses potes et l'entreprise familiale, l'été d'Arnaud s'annonce tranquille... jusqu'à sa rencontre avec Madeleine, aussi belle que cassante, bloc de muscles tendus et de prophéties catastrophiques. Il ne s'attend à rien ; elle se prépare au pire. Jusqu'où la suivre alors qu'elle ne lui a rien demandé ? C'est une histoire d'amour. Ou une histoire de survie. Ou les deux.

### Les vacances du Petit Nicolas

F 2014 de Laurent Tirard.  
Avec Valérie Lemercier, Kad Merad et Francis Perrin. 97'. V.o.  
A partir de 6 ans.

Cinémaacher, sa. 16h30.

Orion, ma. 20h.

Prabbeli, sa. 14h30.

Scala, di. 14h30.

Starlight, ve. + lu. 14h.

Sura, sa. 18h15.

Utopolis Kirchberg, ve. - ma. 16h30.

Le petit Nicolas et sa famille prennent la route en direction de la mer. Sur la plage, Nicolas se fait vite de nouveaux copains : Blaise, qui n'est pas en vacances parce qu'il vit ici, Fructueux, qui aime tout, même le poisson, Djodjo, qui ne parle pas comme eux parce qu'il est anglais, Crépin, qui pleure tout le temps, et Côme, qui veut toujours avoir raison. Mais Nicolas fait aussi la connaissance d'Isabelle, à qui il croit que ses parents veulent le marier de force. Les quiproquos s'accumulent, et les bêtises commencent.

### Lola auf der Erbse

NEW D 2014 von Thomas Heinemann.  
Mit Tabea Hanstein, Christiane Paul und Tobias Oertel. 90'. O.-Ton. Ab 6.

Cinémaacher, Sa. 14h.

Prabbeli, Sa. 17h, Di. 14h30.

Scala, So. 17h.

Starlight, Fr. + So. 14h, Sa. 16h30,  
Di. 16h.

Sura, Fr., So. + Mo. 16h.

Utopolis Belval, Fr. - Di. 14h30 + 17h.

Utopolis Kirchberg, Fr. - Di. 14h30 + 17h.

Lola ist elf Jahre alt und lebt mit ihrer Mutter Loretta auf der „Erbse“, einem in die Jahre gekommenen, aber wunderschönen Hausboot. Hier könnte sie eigentlich eine unbeschwertere Kindheit verbringen. Doch seit ihr Vater das Boot verließ, kapselt sie sich immer öfter in ihrer Traumwelt ab und wird mehr und mehr zur Außenseiterin. Zu allem Überfluss schleppt Lolas Mutter dann auch noch einen neuen Freund an, den an sich netten Tierarzt Kurt. Doch weil sie ihren Vater vermisst, lässt Lola nichts unversucht, um die Beziehung der beiden zu sabotieren.

### Lucy

F 2014 von Luc Besson.  
Mit Scarlett Johansson, Analeigh Tipton und Morgan Freeman. 89'.  
O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Ariston, So. 20h45.

Ciné Waasserhaus, Di. 21h.

Cinémaacher, Sa. 20h.

Le Paris, Mo. 20h30.

Prabbeli, Fr. 18h, So. 20h.

Scala, Fr. 20h.

## KINO | 05.09. - 09.09.

**Starlight, Fr. + Mo. 19h, So. + Di. 21h.**

**Sura, So. 18h15.**

**Utopolis Belval, Fr. - Di. 19h30 + 22h.**

**Utopolis Kirchberg, Fr., Mo. + Di. 12h, 17h, 19h30 + 22h, Sa. + So. 17h, 19h30 + 22h, Sa. auch 0h15.**

Nach einer durchgeführten Nacht bemerkt Lucy beim Aufwachen eine frisch genähte Schnittwunde an ihrem Bauch. Bald erfährt sie, dass ihr ein Paket mit geheimnisvollen Rauschmitteln eingesetzt wurde - das sie nun für Gangster transportieren soll. Doch der Kurierdienst schlägt fehl, die Droge gerät in Lucys Blutbahn. Wie durch ein Wunder kommt sie dabei nicht ums Leben und entwickelt stattdessen ungeahnte Kräfte.

☞ Besson a eu une bonne intuition mais la mise en oeuvre demeure bien maladroite. L'évolution de Lucy laisse sceptique ; son personnage manque cruellement de cohérence. (Esther Fernandes Villela)

### Magic in the Moonlight

USA 2014 von Woody Allen.  
Mit Colin Firth, Emma Stone und Marcia Gay Harden. 98'. O-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 6.

**Le Paris, Fr. 20h30.**

**Orion, Mo. 20h.**

**Scala, So. 20h.**

**Starlight, Fr., Sa. + Di. 19h, So. 16h30 + 19h, Mo. 21h.**

**Sura, Sa. + Di. 20h30.**

**Utopia, Fr. - Di. 17h, 19h30 + 21h30.**

Der angesehene Illusionist Stanley wird in den 1920er Jahren an die Côte d'Azur beordert, um dort einen Schwindel aufzudecken: An der französischen Mittelmeerküste treibt die vermeintliche Wahrsagerin Sophie ihr Unwesen und zieht mit ihren Prophezeiungen den Reichen und Schönen das Geld aus den prallgefüllten Taschen. Um den mysteriösen Fall zu lösen, muss sich der englische Gentleman in das ausschweifende Leben der dekadenten Oberschicht stürzen.

☞ Sorgfältig durchkomponierte romantische Komödie, die in trügerischer Figurenkonstellation, Wortwitz und dem Clou am Ende fast schon an die Dramen Shakespeares erinnert. (avt)

### Maleficent

REPRISE USA 2014 von Robert Stromberg. Mit Angelina Jolie, Elle Fanning und Charlito Copley. 97'. Dt. Fass. Ab 6.

**Utopolis Belval, Fr. 14h30.**

Einst war die Hexe Malefiz eine schöne, warmherzige Frau, die in einem friedvollen Waldkönigreich lebte. Doch dann eroberte eine Armee ihr geliebtes Heimatland. Malefiz versuchte, ihr Zuhause um jeden Preis zu verteidigen, wurde jedoch von einem ihrer engsten Vertrauten verraten. Ihr Herz wurde langsam zu Stein, womit sie nicht nur ihr Heimatland verlor, sondern auch ihre Güte.

☞ Auch Angelina Jolies Schauspielkünste können dieses Materialorgie mit ihren übertriebenen Spezialeffekten nicht besser machen - schade drum. (lc)

### Maps to the Stars

USA 2014 von David Cronenberg.  
Mit John Cusack, Robert Pattinson und Julianne Moore. 111'. O-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 16.

**Utopia, Sa. 21h45, Mo. 19h30.**

Der 13-jährige Kinderstar Benjie Weiss lebt mit seiner Familie in Hollywood. Während seine Mutter Christina ihn tatkräftig bei seiner Karriere unterstützt, arbeitet Vater Stafford als Psychoanalytiker. Seine neueste Patientin Havana ist Schauspielerin und wird vom Geist ihrer Mutter heimgesucht. Das vierte Mitglied der Familie ist Agatha, die erst vor kurzem wegen kriminellen Brandstiftungsstrieb aus einer Heilanstalt entlassen wurde.

☞ Dans son dernier film, David Cronenberg célèbre une approche aussi psychédélique que brutale de la

vacuité hollywoodienne, une machine à rêver devenue cauchemardesque. Et réussit un film qu'on n'est pas près d'oublier. Ames sensibles s'abstenir tout de même. (lc)

### My Sweet Pepper Land

F/D/T 2014 von Hiner Saleem.  
Mit Golshifteh Farahani, Korkmaz Arslan und Suat Usta. 94'. O-Ton, fr. Ut. Ab 6.

**Utopia, Sa. 21h45, Mo. 19h15.**

Baran, ein kurdischer Held aus dem Unabhängigkeitskrieg, ist Sheriff in der Hauptstadt Erbil. Aber nun, in Friedenszeiten, fühlt er sich nutzlos und lässt sich in einem kleinen Dorf stationieren, nahe den Grenzen zu Irak, Iran und der Türkei. Das Gebiet ist gesetzlos, gezeichnet vom Handel mit Drogen, Alkohol und illegalen Medikamenten - beherrscht wird es vom korrupten Aziz Aga. Baran denkt jedoch nicht daran, sich dem Herrscher zu beugen. Stattdessen tut er sich mit Govend zusammen, der Lehrerin des Dorfes, die von den Bewohnern abgelehnt wird.

### Party Girl

NEW F 2014 de Marie Amachoukeli, Claire Burger et Samuel Theis.  
Avec Angélique Litzenburger, Joseph Bour et Mario Theis. 95'. V.o. A partir de 12 ans.

**Utopia, ve. + di. 14h15, 16h30 + 19h, sa. 14h15, 16h30 + 18h45, lu. 14h15, 16h30 + 21h45, ma. 14h15, 16h30 + 21h30.**

Angélique a soixante ans. Elle aime encore la fête, elle aime encore les hommes. La nuit, pour gagner sa vie, elle les fait boire dans un cabaret à la frontière allemande. Avec le temps, les clients se font plus rares. Mais Michel, son habitué, est toujours amoureux d'elle. Un jour, il lui propose de l'épouser.

### Planes: Fire & Rescue

USA 2014, Animationsfilm für Kinder von Roberts Gannaway. 83'.

**Ciné Waasserhaus, Fr., So. - Di. 14h30 (dt. Fass.).**

**Le Paris, 3D: So. 16h (dt. Fass.).**

**Orion, 3D: So. 17h (dt. Fass.).**

**Scala, 3D: Sa. 14h30 (dt. Fass.).**

**Starlight, 3D: So. 14h (dt. Fass.).**

**Sura, 3D: Sa. 16h (dt. Fass.).**

**Utopolis Belval, Fr. - Di. 14h30 + 17h (dt. Fass.), sa. - ma. 14h (v. fr.).**

**Utopolis Kirchberg, ve. - ma. 14h30 (v. fr.), 3D: Fr., Mo. + Di. 12h + 14h, Sa. + So. 14h (dt. Fass.).**

Dusty ist ein Flugrennstar auf dem Höhepunkt seiner Karriere. Doch als er erfährt, dass sein Motor beschädigt ist und der Defekt dazu führen könnte, dass er nie wieder Rennen fliegen kann, geht er zur fliegenden Feuerwehr. Dusty arbeitet von nun an mit dem erfahrenen Rettungshubschrauber Blade Ranger und dessen furchtlosem Team zusammen. Gemeinsam versuchen sie, einen massiven Waldbrand zu löschen.

Als die Dänen den wilden Western eroberten, ließen sie es gehörig krachen: „The Salvation“, neu im Utopolis Kirchberg.



KINO | 05.09. - 09.09.

**Qu'est-ce qu'on a fait au bon Dieu ?**

F 2013 de Philippe de Chauveron. Avec Christian Clavier, Chantal Lauby et Ary Abittan. 97'. Vo.

A partir de 6 ans.

Cinémaacher, ve. 20h.

Starlight, ve. + sa. 21h, di. 16h30, ma. 19h.

Utopolis Kirchberg, ve., lu. + ma. 12h + 19h30, sa. + di. 19h30.

Claude et Marie Verneuil, des bourgeois catholiques provinciaux sont des parents plutôt « vieille France ». Mais ils se sont toujours obligés à faire preuve d'ouverture d'esprit. Les pilules furent cependant bien difficiles à avaler quand leur première fille épousa un musulman, leur seconde un juif et leur troisième un Chinois. Leurs espoirs de voir enfin l'une d'elles se marier à l'église se cristallisent donc sur la cadette, qui, alléluia, vient de rencontrer un bon catholique.

XX Une comédie légère et très rigolote, qui se sert de clichés et se moque du racisme et du nationalisme. (Lea Graf)

**Rico, Oskar und die Tieferschatten**

D 2014, Kinderfilm von Neele Leana Vollmar. Mit Karoline Herfurth, Juri Winkler und Anton Petzold. 96'. O.-Ton.

Cinémaacher, So. 16h30.

Prabbeli, So. 14h30.

Starlight, Sa., Mo. + Di. 14h.

**FILMTIPP****Ugly**

Après la Chine glacée de « Black Coal » et le Danemark angoissant du « Keeper of Lost Causes », c'est d'Inde que nous vient le troisième thriller de l'été. Anurag Kashyap trace sa route depuis longtemps hors des canons de Bollywood et signe là un film sombre et haletant. L'enlèvement d'une fillette de dix ans lui suggère une peinture sans concession d'un Mumbai glauque à souhait. Une oeuvre majeure que ne traverse cependant aucune lueur d'espoir.

A l'Utopia.

Florent Toniello



In „As Above, so Below“ wird eindrücklich erklärt wieso amerikanische Touristen sich nicht in den Pariser Katakomben verirren sollten - im Utopolis Kirchberg und Belval.

Sura, Di. 16h.

Utopia, Fr. - Di. 14h30.

Rico, selbsterklärtes tiefbegabtes Kind, trifft beim Sammeln von Fundstücken vor seinem Haus den kleinen Oskar. Der hochbegabte Junge, der zur Sicherheit immer einen Helm trägt, wird bald zum neuen Freund von Rico. Dessen Mutter muss zu ihrem schwerkranken Bruder fahren und Rico schweren Herzens alleine lassen. Darüber ist der gar nicht traurig, sondern freut sich auf das vereinbarte Treffen mit Oskar. Doch der taucht nicht auf.

**Saphirblau**

D 2014 von Felix Fuchssteiner und Katharina Schöde. Mit Maria Ehrich, Jannis Niewöhner und Peter Simonischek. 116'. O.-Ton. Ab 6.

Utopolis Kirchberg, Fr. - Di. 14h30.

Gwendolyn Shepherd hat noch immer Schwierigkeiten, sich im 18. Jahrhundert zurechtzufinden. Dabei gibt es allen Grund, rasch die damaligen Umgangsformen zu lernen. Auf einer Soiree will sie zusammen mit ihrem Freund Gideon Kontakt zum Grafen von Saint Germain aufnehmen. Der ist einer der zwölf Zeitreisenden, dessen Blut in den geheimen Chronographen eingelesen werden muss. Doch der Adlige entpuppt sich als fieser Bösewicht und nimmt beide kurzerhand gefangen. Allerdings ist das nicht das einzige Problem des Pärchens.

**Sex Tape**

USA 2014 von Jake Kasdan. Mit Cameron Diaz, Jason Segel und Rob Corddry. 97'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Orion, Sa. 20h.

Scala, Mo. 20h.

Starlight, Fr. + So. 21h, Mo. 16h.

Sura, Mo. 18h15.

Utopolis Belval, Fr. - Di. 19h30.

Utopolis Kirchberg, Fr. - Di. 17h, 19h30 + 22h.

Was anfangs nach der nie enden wollenden Romanze aussieht, verkommt nach einigen Jahren schnell zur pflichtbewussten Routine: So ergeht es auch Annie und Jay, bei denen nach zehn Jahren Ehe und zwei Kindern kein Feuer mehr im Bett aufkommen will. Um dem Ganzen wieder etwas Schwung zu verleihen, entscheidet sich das Paar für eine unkonventionelle Methode.

**The Expendables 3**

USA 2014 von Patrick Hughes. Mit Sylvester Stallone, Jason Statham und Jet Li. 106'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Le Paris, Di. 20h30.

Orion, So. 20h.

Prabbeli, Fr. 20h, Mo. 18h.

Scala, Sa. 20h.

Starlight, Sa. 16h, Mo. 21h.

Sura, Di. 18h15.

Utopolis Belval, Fr. - Di. 19h + 22h.

Utopolis Kirchberg, Fr. - Di. 19h + 22h, Sa. auch 24h.

Barney Ross, Lee Christmas und ihr Team stehen vor ihrer größten Herausforderung: Conrad Stonebanks, einstiger Mitgründer der Expendables, will der Truppe den Garaus machen. Barney betrachtet die aktuellen Pläne des Fieslings mit Argwohn.

**The Grand Budapest Hotel**

USA 2013 von Wes Anderson. Mit Ralph Fiennes, Edward Norton und Tilda Swinton. 99'. O.-Ton, fr. + nl. Ut.

Utopia, Fr. + So. 21h30.

Als der junge Zero Mustafa im Hotel als Angestellter anfängt, entwickelt sich zwischen ihm und dem Hausmeister Gustav eine enge Freundschaft. Zeitgleich werden die beiden mit Mord und Kunstdiebstahl konfrontiert.

XXX Wer sich auf Wes Andersons Spiel einlässt, hat einen Heidenspaß. (Claire Barthelemy)

**The Salvation**

NEW DK/GB 2014 von Kristian Levring. Mit Mads Mikkelsen, Eva Green und Jeffrey Dean Morgan. 89'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopolis Kirchberg, Fr., Mo. + Di. 12h, 17h, 19h30 + 22h, Sa. + So. 17h, 19h30 + 22h, Sa. auch 0h15.

1871: Der dänische Auswanderer Jon ist überglücklich, dass endlich seine Frau Marie und sein 10 Jahre alter Sohn Kresten zu ihm und seinem Bruder Peter nachziehen. Doch schon kurz nach ihrer Ankunft werden sie von Banditen getötet, die daraufhin von Jon erschossen werden. Einer der Toten ist allerdings der kleine Bruder des gefürchteten Bandenanführers Delarue. Der terrorisiert die Gegend, erpresst alle Ortschaften und ist nun auf Rache aus.

**Tinkerbell and the Fairy Pirate**

USA 2014, Animationsfilm für Kinder von Peggy Holmes. 76'. Dt. Fass. Für alle.

Starlight, Sa. + Di. 14h.

Utopia, Fr., Mo. + Di. 14h30.

Die Fee Zarina entwendet den wichtigsten Feenstaub aus dem Tal der Feen und übergibt diesen an den gefährlichen Skull Rock Piraten und verbündet sich mit diesem aus einem Missverständnis heraus. Tinkerbell und ihre Freundinnen machen sich nun auf in ihr größtes Abenteuer um den Feenstaub wieder an seinen richtigen Platz zu bringen.

**Ugly**

IND 2013 von Anurag Kashyap. Mit Ronit Roy, Tejaswini Kolhapure und Rahul Bhat. 126'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopia, Fr. + So. 21h45, Di. 19h15.

Ein 10-jähriges Mädchen verschwindet, als es einen Tag mit ihrem alleinerziehenden Vater in der Stadt verbringt. Das vermisste Kind löst eine Kette dramatischer Ereignisse aus, in die unter anderem ein drogenabhängiger Polizist mit Allmachtsfantasien verstrickt ist. Voir filmtipp ci-contre.

## CINÉMATHEQUE 05.09. - 12.09.



« Death and the Maiden », un des films les plus extrêmes de Roman Polanski, sera à la Cinémathèque ce lundi.

## cinémathèque

## L'Eclisse

(L'éclipse) I/F 1962 de Michelangelo Antonioni. Avec Monica Vitti, Francisco Rabal et Alain Delon. 125'. V.o., s.-t. angl.

Ven, 5.9., 20h30.

Une femme de la bourgeoisie rompt avec un amant dont elle est fatiguée. Désœuvrée dans Rome en plein été, elle se promène, rencontre des amies et noue une liaison avec un jeune commis d'agent de change.

## Death and the Maiden

USA/GB 1994 von Roman Polanski. Mit Sigourney Weaver, Ben Kingsley und Stuart Wilson. 105'. O.-Ton, fr. Ut.

Lun, 8.9., 20h30.

Ein südamerikanisches Land nach dem Ende einer Diktatur. In ihrem einsamen Haus an der Küste wartet Paulina auf ihren Mann Gerardo. Er wurde zum Leiter eines Kommandos benannt, das die Menschenrechtsverletzungen unter dem alten Regime aufdecken soll. Als Gerardo verspätet auftaucht, ist er in Begleitung eines Fremden namens Dr. Miranda. Gerardo hat ihn unterwegs aufgelesen und ihm angeboten ihn heimzuführen.

## Little Children

USA 2006 de Todd Field. Avec Kate Winslet, Patrick Wilson et Jennifer Connelly. 140'. V.o., s.-t. fr.

Mar, 9.9., 20h30.

Le film entrecroise les vies, les destinées contrariées, les secrets, les rêves, les fantasmes et les angoisses de personnages dans la quiétude trompeuse d'une banlieue bourgeoise de la côte Est.

## Tomorrow Never Dies

USA/GB 1997 von Roger Spottiswoode. Mit Pierce Brosnan, Jonathan Pryce und Teri Hatcher. 119'. O.-Ton, fr. Ut.

Mer, 10.9., 20h30.

Elliot Carver ist ein Medienmogul. Er gibt eine Zeitung heraus, die in allen Ländern des Planeten gelesen wird, seine Satelliten-TV-Programme dringen in jedes Wohnzimmer ein. Das aber reicht ihm nicht: Um die höchste Einschaltquote aller Zeiten zu erzielen, will er den Dritten Weltkrieg ausbrechen lassen. Doch James Bond ist schon unterwegs - mit der Agentenkollegin aus China.

## Down With Love

USA 2003 de Peyton Reed. Avec Renée Zellweger, Ewan McGregor et Sarah Paulson. 101'. V.o., s.-t. fr.

Jeu, 11.9., 20h30.

Dans les années soixante, Barbara Novak publie un livre dans lequel elle explique aux femmes la clé du bonheur : le sexe sans amour. Un vent de panique se répand chez les hommes. Un journaliste décide de séduire Novak pour rétablir la « suprématie » masculine.

## Intolerable Cruelty

USA 2003 de Joel & Ethan Coen. Avec George Clooney, Catherine Zeta-Jones et Geoffrey Rush. 100'. V.o., s.-t. fr.

Ven, 12.9., 20h30.

Expert en divorces, Miles Massey est l'avocat qu'on s'arrache. Il est immensément riche mais s'ennuie. Lors d'une affaire, il tombe amoureux d'une belle aventurière experte en arnaques matrimoniales. S'ensuit une succession de coups de théâtre et coups fourrés.

## AVIS

Ministère du Développement durable et des Infrastructures  
Administration des bâtiments publics

## Avis de marché

Procédure : européenne ouverte

Type de marché : Travaux

## Modalités d'ouverture des offres :

Date : 01/10/2014 Heure : 10:00

Lieu :

Administration des bâtiments publics,  
10, rue du Saint-Esprit,  
L-1475 Luxembourg

## SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

## Intitulé attribué au marché :

Travaux de chapes, terrazzo, carrelages et pierres naturelles à exécuter dans l'intérêt de l'Athénée de Luxembourg - transformation et rénovation

## Description succincte du marché :

- nettoyage du support : 20.700 m<sup>2</sup>
- isolation thermique : 17.300 m<sup>2</sup> d'épaisseurs de 2 à 7 cm
- préchapes : 2.000 m<sup>2</sup>
- chapes flottantes : 1.250 m<sup>2</sup> d'épaisseurs de 5,5 à 10,5 cm
- chapes industrielles : 4.420 m<sup>2</sup> d'épaisseurs de 5 à 10 cm
- dalles sur terre-plein : 1.100 m<sup>2</sup>
- réfection d'un escalier existant en béton vu grenailé (2 volées)
- travaux de terrazzo (y compris ponçages et traitements divers)
- terrazzo : coulé : 13.300 m<sup>2</sup> / en dalles : 180 m<sup>2</sup>
- plinthes et socle : 670 mètres linéaires
- éléments en L pour escaliers : 905 mètres linéaires
- chapes flottantes : 155 m<sup>2</sup>
- carrelage de sol en grès cérame : 150 m<sup>2</sup>
- plinthes droites et à gorge : 100 ml
- carrelage mural en grès cérame : 2.890 m<sup>2</sup>
- miroirs muraux : 77 p. de dimensions diverses
- réfection d'une mosaïque de sol existante : 45 m<sup>2</sup>
- dallage existant en quartz et granit : nettoyage et traitement : 1.300 m<sup>2</sup> / réfections ponctuelles : 70 m<sup>2</sup>
- dallage existant en travertin : nettoyage et traitement : 400 m<sup>2</sup>

- protection : sols : 20.400 m<sup>2</sup> / marches et contre-marches : 1.000 mètres linéaires

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

La durée prévisible des travaux est de 120 jours ouvrables à débiter au courant du 1er semestre 2015.

## SECTION IV: PROCÉDURE

## Conditions d'obtention du cahier des charges :

Les documents de soumission peuvent être retirés, après réservation préalable 24 heures à l'avance (soumissions@bp.etat.lu), auprès de l'adresse de l'administration, du 2 septembre au 24 septembre 2014; respectivement être téléchargés sur le portail des marchés publics (www.pmp.lu) Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau.

## SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

## Autres informations :

Conditions de participation : Effectif minimum en personnel requis : 60 personnes (minimum 25 personnes sur chantier) Chiffre d'affaires annuel minimum requis : EUR 12.000.000 Références : 5

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour les travaux de chapes, terrazzo, carrelages et pierres naturelles à exécuter dans l'intérêt de l'Athénée de Luxembourg » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant la date et heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 28/08/2014

La version intégrale de l'avis n° 1400858 peut être consultée sur [www.marches-publics.lu](http://www.marches-publics.lu)

Le ministre du Développement durable et des Infrastructures  
François Bausch

[www.astm.lu](http://www.astm.lu)

d'solidarité:  
de geste, deen zielt !

CCPL IBAN LU76 1111 0099 9096 0000

**astm**

ACTION SOLIDARITE TIERS MONDE